

《風俗通義校注》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室

中研院史語所漢籍電子文獻工作小組

2008/3/6 陳建安 製作

一、《風俗通義校注》一書(風俗通義校注.xml)使用舊版造字 75 個，字頻 217 次，詳如附件一。這 75 個造字中，61 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 177 次；另外 14 個字必須轉成構字式，字頻 40 次。

二、附件一的造字分析表說明如下：

甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。

乙、造字：舊版造字

丙、字頻(txt)：造字在「.txt」文件的出現次數

丁、字頻(xml)：造字在「.xml」文件的出現次數

戊、Big5：造字的 Big5 碼

己、Unicode：造字所對應的 Unicode 碼

庚、WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形

辛、備註凡例：

1、xml 內容異動，致頻次不符，手動全部取代：由於風俗通義校注.xml 檔刪除了所有的註釋，如註釋中正好有缺字，便會出現與 txt 檔缺字頻次不符的情形。如編號 832 的「洩」字，由於 xml 檔刪除了 406 頁的註釋內容，以致於和 txt 檔的缺字頻次不同，處理方式為將未修改的「洩」字手動全部取代 unicode 字型或構字式。又如編號 852 的「貉」字，除了有上述情形外，由於書上實際字形為「貉」字，故亦改用「貉」字取代。又如編號 3849 的「獎」字，除了刪除註釋的情形外，由於新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，故將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改用標準字呈現，因而亦改用標準字「獎」字取代。

2、校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代：在舊版漢籍電子文獻中即存在的錯字，因校對時的疏漏而未更正，持續留存在新版漢籍電子文獻中；若該造字的所有頻次，皆屬於錯誤使用的錯字情形，可以用程式全部取代為正確字形。如編號 994 的「楚」字，原字為「蹴」。

3、異體字問題：新版漢籍考量到使用者檢索及使用時的便利性，將用字原則改為除專詞等特殊情形之外，一律改

用標準字呈現。如編號 4858 的「門△兒」係「閱」字之異體，故以「閱」字取代。

- 4、Unicode 字型呈現差異：Unicode 字型與舊漢籍造字有些微差異，但只是字體風格差異，實際上仍為同一個字，因此仍取 Unicode 字型。如編號 4242 的「鬪」字，Unicode 字型呈現為「鬪」，實際上仍為同一字。

- 三、Unicode 目前收錄的漢字總數為 70194，分屬於三個不同區段，詳如表一。目前 Windows XP 只支援 CJK 認同表意文字區的 20902 個字，內碼為 4E00-9FFF。所以造字編號 964 的「𨮑」字，Unicode 編碼為 28EF3，由於 Windows XP 並不支援，仍須使用構字式「𨮑𨮑焉」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	字集子集合	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	CJK 認同表意文字區	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	CJK 認同表意文字擴充 A 區	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	CJK 認同表意文字擴充 B 區	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

- 四、txt 檔與 xml 檔頻次不同且造字分析表「備註」欄有備註問題情況者，詳細取代內容可參考附件二《風俗通義校注》手動取代表。附件二《風俗通義校注》手動取代表的欄位說明如下：

- 甲、編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- 乙、取代：實際使用字形與造字不同時，在此標出。
- 丙、檔案原文摘錄：摘錄檔案(風俗通義校注.xml)中包含該造字的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的原文。文句後方標示(全部取代)者，表示執行全部取代的動作，不一一列舉所有原文。
- 丁、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。文句後方標示(全部取代)者，表示執行全部取代的動作，不一一列舉所有原文。

- 五、《風俗通義校注》中未確定字形「●」共 18 處，詳細處理內容可參考附件三的未確定字形「●」手動取代表。附件三《風俗通義校注》未確定字形「●」手動取代表欄位說明如下：

- 甲、檔案原文摘錄：摘錄檔案(風俗通義校注.xml)中包含未確

定字形「●」的文句段落，其中紅字底線的部分，為需要手動取代的字形。

乙、手動取代結果：變更過後的檔案內容，其中藍字底線的部分，為修改後的結果。

附件一、《風俗通義校注》造字分析表

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
826	癰	1	1	8E68	7655	癰		
832	沲	3	2	8E6E	6CB2	沲		沲，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
852	貉	2	1	8EA4	72E2	貉		貉，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
960	聾	9	1	8F51	26553		𦇧工几耳	xml 內容異動，致頻次不符，手動取代為𦇧工几耳。
964	𨮒	4	1	8F55	28EF3		𦇧𨮒	𦇧𨮒，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
977	麿	3	3	8F62		麿		
994	楚	1	1	8F73	8E75	楚		𦇧，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
1024	虵	20	12	8FB3	8675	虵		虵，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
1044	儻	4	2	8FC7	511B	儻		儻，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
1097	嶠	1	1	8FFC	37ED		山𨮒昏	嶠，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1226	罰	18	5	90E0	7F78	罰		罰，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
1642	脉	1	1	93A9	8109	脉		脈，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
1650	𩚑	3	1	93B1	4417		月𩚑者	𩚑，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
1893	袞	5	1	9548	886E	袞		袞，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代為。
1981	讐	15	3	95C2	8B90	讐		讐，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
3133	癰	2	1	9CF7	7651	癰		癰，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3787	豕	32	7	8152	51A2	豕		豕，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3804	効	7	1	8163	52B9	効		効，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3814	却	16	2	816D	5374	却		却，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3835	噍	3	1	81A4	564D	噍		噍，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3840	坂	8	1	81A9	5742	坂		坂，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3849	獎	5	1	81B2	596C	獎		獎，xml 內容異動，致頻次不符，並依異

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
								體字問題手動取代。
3858	寃	11	2	81BB	5BC3	寃		寃，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3883	徧	28	6	81D4	5FA7	徧		徧，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3891	慙	10	4	81DC	6159	慙		慙，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
3921	暫	4	1	81FA	6673	暫		暫，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3935	槩	6	1	8249	69E9	槩		概，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
3974	牀	14	4	8270	7240	牀		牀，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
3991	攜	1	1	82A3	64D5	攜		
4016	着	9	1	82BC	7740	着		著，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
4028	稟	7	1	82C8	7980	稟		稟，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
4035	穽	5	2	82CF	7A7D	穽		穽，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
4038	竈	72	10	82D2	7AC8	竈		竈，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
4041	豎	4	1	82D5	7AEA	豎		豎，xml 內容異動，致頻次不符，手動取

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
								代。
4080	羣	123	4	82FC	7FA3	羣		群，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
4085	耻	6	2	8342	803B	耻		恥，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
4090	脚	5	1	8347	811A	脚		腳，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
4091	皐	15	2	8348	81EF	皐		皐，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
4113		6	1	835E			𠂇 𠂇 𠂇 間	簡，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
4131	𠂇	1	1	8370	8842	𠂇		
4132		162	25	8371			血 𠂇 𠂇	眾，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
4134	衛	71	12	8373	885E	衛		衛，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
4180	皐	4	1	83C3	8FA0	皐		皐，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
4184	迹	19	3	83C7	8FF9	迹		迹，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
4237	髡	12	5	83FC	9AE0	髡		髡，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
4242	鬪	28	5	8442	9B2D	鬪		鬪，xml 內容異動，致頻次不符，手動取

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
								代。 Unicode 呈現差異。
4256	鷄	47	15	8450	9DC4	鷄		雞，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。
4309	刼	1	1	84A7	523C	刼		劫，校對問題，舊版 漢籍錯字，可用程式 全部取代。
4455	劒	3	1	857A			僉𠂔刀	劍，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。
4460	勑	18	9	85A1	52D1	勑		勅，xml 內容異動， 致頻次不符，手動取 代。
4507	吴	171	11	85D0	5434	吴		吳，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。
4716	塡	1	1	8745	57FF	塡		
4723	塡	1	1	874C	58C3	塡		
4762	旃	8	2	8773	3ACB		𠂔𠂔冉	旃，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。
4858	閱	1	1	87F5	49A7		門𠂔兒	閱，異體字問題。
4904	尅	7	3	8864	5C05	尅		剋，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。
4996	斲	3	1	88E2	65B5	斲		斲，xml 內容異動， 致頻次不符，手動取 代。
5019	畧	5	1	88F9			畧	矣，xml 內容異動， 致頻次不符，並依原 書手動取代。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5034	弃	1	1	8949	5F03	弃		棄，異體字問題。
5085	𦰩	2	1	897C	26B12		𦰩 𦰪 𦰫	𦰩，xml 內容異動，致頻次不符，並依異體字問題手動取代。
5131	窻	10	1	89CC	7ABB	窻		窗，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5141	𠂔	1	1	89D6	23154		𠂔	𠂔，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
5225	𧰨	6	2	8A6B	460F		𧰨 𧰩 𧰪	𧰨，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5289	𢇛	2	1	8ACD	6164	𢇛		𢇛，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
5310	𦰪	10	1	8AE2	8204	𦰪		鳥，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。
5319	𦰫	1	1	8AEB	6663	𦰫		晰，校對問題，舊版漢籍錯字，可用程式全部取代。
5354	𠂔	2	1	8B4F	23173		日 𠂔 𠂕	𠂔，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5439	𣎵	8	3	8BC6	6822	𣎵		柏，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5452	𨨔	1	1	8BD3	8F5C	𨨔		
5482		9	1	8BF1	8812	𧰨		𧰨，xml 內容異動，致頻次不符，手動取代。

編號	造字	頻次 (txt)	頻次 (xml)	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5559	欸	4	1	8CA1	6B35	欸		款，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5588	恠	2	2	8CBE	6061	恠		
5702	厨	15	2	8D71	53A8	厨		廚，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5706	敍	39	3	8D75	654D	敍		敘，xml 內容異動，致頻次不符，並依原書手動取代。
5742	澁	1	1	8DBB	6F81	澁		

附件二、《風俗通義校注》手動取代表

編號	取代	檔案原文摘錄	手動取代結果
832		___ (全部取代)	<u>施</u> (全部取代)
852	貉	至于休溷、諸___	至于休溷、諸 <u>貉</u>
960		新從___家	新從 <u>形工几耳</u> 家
964		去___令，家居	去 <u>𠂔𠂔焉</u> 令，家居
1024		___ (全部取代)	<u>虵</u> (全部取代)
1044		___ (全部取代)	<u>儻</u> (全部取代)
1226	罰	___ (全部取代)	<u>罰</u> (全部取代)
1650	腊	皆祠以___	皆祠以 <u>腊</u>
1893		三登台___	三登台 <u>袞</u>
1981	鱸	___ (全部取代)	<u>鱸</u> (全部取代)
3133		瘍 <u>畫</u> 汁見	瘍 <u>癰</u> 汁見
3787		<u>𧈧</u> (全部取代)	<u>冢</u> (全部取代)
3804		念在報 <u>恩</u>	念在報 <u>効</u>
3814		<u>屈</u> (全部取代)	<u>却</u> (全部取代)
3835		啁 <u>𧈧</u> 之痛	啁 <u>噍</u> 之痛
3840		芒 <u>蚤</u> ，即為阜也	芒 <u>坂</u> ，即為阜也
3849	獎	言人共 <u>隲</u>	言人共 <u>獎</u>
3858		<u>𧈧</u> (全部取代)	<u>冤</u> (全部取代)
3883		<u>𧈧</u> (全部取代)	<u>徧</u> (全部取代)

編號	取代	檔案原文摘錄	手動取代結果
3891	慚	<u>𢵿</u> (全部取代)	<u>慚</u> (全部取代)
3921		載籍昭 <u>吳</u>	載籍昭 <u>晬</u>
3935	概	越此一 <u>亦</u>	越此一 <u>概</u>
3974		<u>郑</u> (全部取代)	<u>牀</u> (全部取代)
4016	著	冠纓掛 <u>进</u> 之耳	冠纓掛 <u>著</u> 之耳
4028	稟	<u>闕</u> 性公方	<u>稟</u> 性公方
4035		<u>贡</u> (全部取代)	<u>窆</u> (全部取代)
4038		<u>毕</u> (全部取代)	<u>竈</u> (全部取代)
4041		僮兒牧 <u>𡗗</u>	僮兒牧 <u>豎</u>
4080	群	<u>仓</u> (全部取代)	<u>群</u> (全部取代)
4085	恥	<u>厌</u> (全部取代)	<u>恥</u> (全部取代)
4090		徐以劍帶繫魅 <u>𡗗</u>	徐以劍帶繫魅 <u>脚</u>
4091		<u>肩</u> (全部取代)	<u>臯</u> (全部取代)
4113	簡	子 <u>𡗗</u> ，斥遠忠臣	子 <u>簡</u> ，斥遠忠臣
4132	眾	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>眾</u> (全部取代)
4134	衛	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>衛</u> (全部取代)
4180	臯	子 <u>𡗗</u> 為之衰	子 <u>臯</u> 為之衰
4184		<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>迹</u> (全部取代)
4237	髡	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>髡</u> (全部取代)
4242		<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>鬪</u> (全部取代)
4256	雞	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>雞</u> (全部取代)
4455	劍	十四擊 <u>𡗗</u>	十四擊 <u>劍</u>
4460		<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>勅</u> (全部取代)
4507	吳	<u>垂</u> (全部取代)	<u>吳</u> (全部取代)
4762	旃	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>旃</u> (全部取代)
4904	剋	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>剋</u> (全部取代)
4996		神農氏作， <u>𡗗</u> 木	神農氏作， <u>斲</u> 木
5019	矣	董其是非而綜其詳 <u>晨</u>	董其是非而綜其詳 <u>矣</u>
5085	芊	季連，是為 <u>𡗗</u>	季連，是為 <u>芊</u>
5131	窗	闢門開 <u>𡗗</u>	闢門開 <u>窗</u>
5225	卹	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>卹</u> (全部取代)
5289		皆貴貞 <u>𡗗</u> 也	皆貴貞 <u>慤</u> 也
5310		但得一雙 <u>𡗗</u> 耳	但得一雙 <u>鳥</u> 耳
5354	昃	日 <u>𡗗</u> 之離	日 <u>昃</u> 之離
5439	柏	<u>𡗗</u> (全部取代)	<u>柏</u> (全部取代)
5482		包胥重 <u>𡗗</u> 而	包胥重 <u>璽</u> 而

編號	取代	檔案原文摘錄	手動取代結果
5559	款	單于 <u>𠂔</u> 塞	單于 <u>款</u> 塞
5702	廚	<u>𡩊</u> （全部取代）	<u>廚</u> （全部取代）
5706	敘	<u>𡩊</u> （全部取代）	<u>敘</u> （全部取代）

附件三、《風俗通義校注》未確定字形「●」手動取代表

檔案原文摘錄	手動取代結果
悉地力，種 <u>●</u>	悉地力，種 <u>穀</u>
負 <u>●●</u> 涉	負 <u>𡩊𡩊肉山𡩊升</u> 涉
<u>●</u> 宅而居之	<u>𡩊𡩊</u> 聶宅而居之
高唐令樂安周 <u>●</u>	高唐令樂安周 <u>糾</u>
樂安周 <u>●</u> 孟玉	樂安周 <u>糾</u> 孟玉
宿留。 <u>●</u> 亦自	宿留。 <u>糾</u> 亦自
周 <u>●</u> 苟執果穀	周 <u>糾</u> 苟執果穀
大笙謂之 <u>●</u>	大笙謂之 <u>𡩊𡩊巢</u>
<b n=" <u>●</u> ">	<b n=" <u>荻</u> ">
<h> <u>●</u> </h>	<h> <u>荻</u> </h>
<u>●</u> ，簫也	<u>荻</u> ，簫也
言其聲音 <u>●●</u>	言其聲音 <u>荻荻</u>
以 <u>●</u> 燎祀風師	以 <u>柳</u> 燎祀風師
臣之來也，過於 <u>●</u>	臣之來也，過於 <u>牆</u>
食新曰 <u>●</u> 腰	食新曰 <u>脰</u> 腰
因起自往手 <u>●</u> 摸之	因起自往手 <u>收</u> 摸之